

UNICEF
PUBLICACIONES INNOCENTI

INFORME ANUAL

2001-2002



Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
Centro de Investigaciones Innocenti
Florenca - Italia

UNICEF
PUBLICACIONES INNOCENTI

INFORME

ANUAL

2001-2002



Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
Centro de Investigaciones Innocenti
Florencia - Italia

El Centro de Investigaciones “Innocenti” de UNICEF, sito en Florencia, Italia, fue fundado en 1988 con la finalidad de reforzar las capacidades investigativas del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y para apoyar sus actividades en defensa del niño en todo el mundo. El Centro, cuya denominación oficial es Centro Internacional para el Desarrollo del Niño, contribuye a identificar e investigar los campos de trabajo presentes y futuros de UNICEF. Sus objetivos fundamentales consisten en mejorar, a nivel internacional, la comprensión de las problemáticas relacionadas con los derechos del niño y en facilitar la completa aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño, tanto en los países industrializados como en aquéllos en desarrollo.

En su tarea, el Centro colabora con la institución anfitriona que lo acoge en Florencia, el Istituto degli Innocenti, en áreas particulares relacionadas con los derechos del niño.

El Centro recibe del Gobierno Italiano los fondos esenciales para su funcionamiento, mientras que para los proyectos específicos brindan ayuda económica también otros gobiernos, asociaciones privadas e instituciones internacionales, incluidos los Comités Nacionales de UNICEF.

El presente *Informe anual* expone un breve resumen del trabajo llevado a cabo actualmente por el Centro de Investigaciones Innocenti de UNICEF, como asimismo de la labor desempeñada en el año 2001. Para ulteriores detalles, se ruega consultar el sitio web del Centro: www.unicef-icdc.org o ponerse en contacto con el personal del Centro mediante correo electrónico.

Centro de Investigaciones “Innocenti” de UNICEF

Piazza SS. Annunziata, 12
50122 Florencia, Italia

Tel.: +39 055 20330

Fax: +39 055 244 817

Correo electrónico (información general): florence@unicef.org

Correo electrónico (pedidos de publicaciones): florenceorders@unicef.org

Sitio web: www.unicef-icdc.org

Traductor: Claudio Pedro Behn

Diseño de portada: Miller, Craig & Cocking, Oxfordshire - Reino Unido

Composición y fotolitografía: Bernard & Co, Siena - Italia

Foto de portada: UNICEF/HQ96-1460/Giacomo Pirozzi. En Uganda, en 1996, en la aldea de Rwengwe, en las cercanías de la ciudad sudoccidental de Bushenyi, Irario, un anciano de 75 años, lee un libro en el umbral de su casa junto con su nieta de 8 años, cuyos padres fallecieron a causa del SIDA.

Impreso en: Tipografia Giuntina, Florencia - Italia

Julio de 2002

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
1. CUESTIONES DE ALCANCE MUNDIAL	3
2. MONITOREO DEL IMPACTO SOCIOECONÓMICO SOBRE LOS NIÑOS	9
3. LOS NIÑOS DE LOS PAÍSES INDUSTRIALIZADOS	13
4. PARA LOGRAR QUE PASE EL MENSAJE	14
5. QUIÉN ES QUIÉN EN EL CENTRO DE INVESTIGACIONES “INNOCENTI” DE UNICEF	16

1. INTRODUCCIÓN

La labor del Centro de Investigaciones “Innocenti” de UNICEF (Innocenti Research Centre: IRC) se rige por un principio guía: los derechos del niño. Siguiendo dicho principio general, el Centro investiga:

- áreas que son relativamente nuevas para UNICEF;
- estadísticas y problemáticas que pueden ser delicadas o incluso controvertidas;
- lagunas existentes en los conocimientos relativos a sectores ya incluidos en la tarea de UNICEF.

El año 2001 fue decisivo para el Centro y para los niños de todo el mundo. El Secretario General de las Naciones Unidas publicó un informe sobre los éxitos y reveses que trajo a los niños la década transcurrida desde la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia, celebrada en 1990. Además, los líderes del mundo entero habían planeado reunirse en Nueva York en septiembre, en ocasión de la Sesión Especial de la Asamblea General de la ONU sobre la Infancia, con la intención de empeñarse en un programa de acción para construir un mundo más adecuado para los niños.

La Sesión Especial fue una de las víctimas del ataque al Centro Mundial del Comercio de Nueva York. Esta horrorosa tragedia evidenció aún más la necesidad de colocar a los niños en el centro mismo del desarrollo humano, dado que invertir en la infancia representa el mejor camino hacia la paz y la seguridad duraderas. Con las miras puestas en dicho propósito los líderes mundiales finalmente se encontraron en la Sesión Especial reprogramada para mayo de 2002.

El Centro desempeñó un papel activo en la Sesión, ofreciendo los resultados de sus investigaciones sobre muchos de los temas abordados: el VIH/SIDA, la pobreza infantil, el rol de los defensores públicos de los niños, las ciudades amigas de los niños y el tráfico de niños, para nombrar solamente algunos de ellos.

La Sesión reconoció la urgente necesidad de investigar los problemas que debe afrontar la infancia, tanto actualmente como en el futuro. UNICEF hizo constar asimismo que es indispensable conducir investigaciones exhaustivas en cinco áreas prioritarias:

- la educación de las niñas;
- el desarrollo integral en la temprana infancia;
- la inmunización “plus”;
- la lucha contra el VIH/SIDA;
- el aumento de la protección de los niños contra la violencia, los abusos, la explotación y la discriminación.

El Centro se prepara para iniciar un nuevo programa trienal que producirá las sólidas investigaciones necesarias para sostener la labor de UNICEF, concentrándose firmemente en dichos sectores. Como siempre, las investigaciones serán llevadas a cabo bajo el emblema de los derechos del niño. Con su nueva Directora, Marta Santos Pais, el Centro se ha propuesto un objetivo principal: convertirse en un centro de excelencia en materia de derechos del niño en los próximos tres años.

NUESTROS COMPAÑEROS DE TRABAJO

El Centro nunca trabaja aislado. En el año 2001 contó con la colaboración y las donaciones de:

- los Gobiernos de Italia, Finlandia, Noruega, Suecia y el Reino Unido
- las Oficinas Centrales de UNICEF en Nueva York y Ginebra
- las Oficinas Regionales de UNICEF
- las Oficinas Nacionales de UNICEF
- los Comités Nacionales de UNICEF, especialmente los de Alemania, Italia y España
- el Banco Mundial
- la Organización Mundial de la Salud (OMS)
- la Organización Internacional del Trabajo (OIT)
- el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo (BERD)
- ONUSIDA
- la Unión Europea
- el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos "Hábitat"
- la Organización Mundial de Movimientos de Niños Exploradores
- la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos
- el Comité de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño.

La colaboración con la institución anfitriona que alberga al Centro en Florencia, es decir el Istituto degli Innocenti (IDI), ha sido particularmente provechosa. El año 2001 fue testigo de la apertura de la Biblioteca Innocenti, una fuente de recursos única en su género, y de la celebración de una primera reunión internacional destinada a discutir los temas a tratar en las investigaciones relacionadas con los niños en situación de conflictos armados, con el apoyo del Gobierno de Italia.

1. CUESTIONES DE ALCANCE MUNDIAL

Trabajo infantil

El Centro cuenta con dos proyectos de investigación relacionados con esta temática y ambos han hecho grandes progresos en el 2001. Se trata, en primer lugar, del **Proyecto conjunto interagencial sobre el trabajo infantil** “Comprender el trabajo de los niños y sus consecuencias” (Understanding Children’s Work and Its Impact: UCW), que se propone fomentar la comprensión del trabajo infantil y sus soluciones y, al mismo tiempo, mejorar la colaboración entre la Organización Internacional del Trabajo (OIT), UNICEF y el Banco Mundial respecto a dicho problema. El proyecto, lanzado en diciembre del año 2000 como parte del trabajo de seguimiento puesto en marcha tras la Conferencia Internacional sobre la Erradicación del Trabajo Infantil celebrada en Oslo, es financiado por los gobiernos de Noruega, Finlandia y Suecia. La primera fase del proyecto se completó en 2001 y comprendió la creación de una base de datos, que contiene alrededor de 300 conjuntos de datos, y la elaboración de estadísticas nacionales para casi 50 países: ésta es sólo parte de la información disponible en el sitio del Proyecto UCW (www.ucw-project.org). Actualmente, el proyecto estudia los sectores en los cuales los conocimientos presentan lagunas y se concentra en la investigación y capacitación a nivel nacional. Los países que participan son seis: El Salvador, Guatemala, Marruecos, Nepal, Tanzania y Yemen.

Contactar con: **Furio Rosati: frosati@unicef.org**

El segundo proyecto relacionado con el trabajo infantil es el **Proyecto sobre la externalización de la fabricación** (Project on Outsourcing of Manufacturing), que aspira a colmar la falta de datos que se registra, tanto dentro como fuera de UNICEF, en cuanto al aprovisionamiento externo de mano de obra mediante el trabajo realizado por mujeres y niños en sus casas, fenómeno que resulta virtualmente “invisible” en lo que concierne a la disponibilidad de informaciones. En el año 2001 se llevaron a cabo encuestas y estudios en cinco países asiáticos: Filipinas, India, Indonesia, Pakistán y Tailandia, combinando enfoques cuantitativos y cualitativos. En cada país se examinaron tres sectores ocupacionales, entre los que figuraba una industria de exportación. Se prevé la publicación de un libro y de varios documentos de trabajo, en la serie *Innocenti Working Papers*, en el año 2002.

Contactar con: **Santosh Mehrotra: smehrotra@unicef.org**

VIH/SIDA

Las investigaciones del Centro se ocupan de los efectos del VIH/SIDA en los diferentes sectores sociales, proponiéndose identificar las políticas capaces de mantener el bienestar del niño frente a la epidemia. En 2001 se completó la estructuración de un marco analítico que traza los vínculos existentes entre el VIH/SIDA, el bienestar infantil y las respuestas políticas. Se ha consultado el

personal de UNICEF activo en el terreno, como asimismo numerosos expertos especializados en el tema. Se han establecido comparaciones entre países y regiones con niveles de desarrollo parecidos pero con tendencias muy diferentes en cuanto al VIH/SIDA, como Uganda y Kenya, Tailandia y Camboya, Senegal y Costa de Marfil, y Manipur (Bombay) y Nakilesh (Tamil Nadu). Se han destacado las prácticas más provechosas aplicadas en las respuestas políticas, es decir aquellas que se podrían repetir para salvaguardar el bienestar del niño. En 2001 el proyecto comenzó a crear una red de expertos que se ocupan de los efectos a largo plazo de la epidemia en el bienestar infantil. Los documentos de las investigaciones serán publicados en 2002, junto con un informe relativo a los resultados principales de las mismas, identificando las intervenciones de UNICEF que resultan prioritarias. Ha sido posible desarrollar el proyecto mediante la consulta con las Oficinas Nacionales de UNICEF, que también se ocuparon de financiar los respectivos estudios de países. Los fondos esenciales fueron suministrados por el Gobierno de Italia, con contribuciones adicionales de la Oficina Regional de UNICEF para África Oriental y Meridional.

Contactar con: **Giovanni Andrea Cornia: gacornia@unicef.org**

Globalización

Este estudio de alcance mundial, llevado a cabo en colaboración con la Oficina Central de Nueva York, observa de qué manera la globalización afecta a los niños, tratando de identificar las políticas que encauzan sus aspectos positivos y combaten sus efectos colaterales negativos. Aspirando a colmar la falta de datos que existe sobre el tema, se concentra en la evaluación objetiva de los beneficios y costos de la globalización para los niños y en las iniciativas que intentan utilizar los beneficios en provecho de los mismos. En base a contribuciones de expertos de todo el mundo se ha elaborado un resumen de políticas titulado *Harnessing Globalization for Children (Encaminar la globalización en beneficio de los niños)* y se prevé la publicación de una obra de dimensiones mayores, con el texto íntegro de la mayor parte de las contribuciones, antes de que termine el año 2002.

Contactar con: **Giovanni Andrea Cornia: gacornia@unicef.org**

Ampliación de conocimientos a nivel institucional

Una de las misiones del Centro consiste en colmar las lagunas existentes en las informaciones disponibles dentro de UNICEF e incrementar la capacitación del personal y sus conocimientos en cuanto a las cuestiones clave. El centro de atención es el tema de la protección especial, en relación con el cual el Centro contribuye a las políticas de UNICEF explicando las normas vigentes en materia de derechos humanos y sus implicaciones. En 2001, como en años pasados, las actividades del sector se llevaron a cabo en colaboración con la Oficina Central de UNICEF en Nueva York.

La publicación dedicada al tema de la **participación infantil** titulada *Promoting Children's Participation in Democratic Decision-making (La promoción*

de la participación de los niños en la toma de decisiones democrática), en la serie *Innocenti Insights (Profundizaciones Innocenti)*, ha sido una fuente clave para la Sesión Especial. Sus sencillas listas de chequeo destinadas a verificar el éxito de la participación infantil recibieron una calurosa bienvenida de parte de quienes se esforzaron por garantizar que la voz de los niños contara realmente en la preparación y en el transcurso de la Sesión. La publicación fue editada en francés, inglés e italiano.

Contactar con: **Nigel Cantwell: ncantwell@unicef.org**

Ha continuado la investigación sobre el **tráfico de niños en África Central y Occidental**, desarrollando la colaboración entre el Centro de Investigaciones “Innocenti”, la Oficina Regional de UNICEF para África Central y Occidental y las Oficinas Nacionales de UNICEF en Benin, Burkina Faso, Camerún, Costa de Marfil, Gabón, Malí, Nigeria y Togo. El proyecto se basa en investigaciones realizadas en el terreno que, al mismo tiempo que llevan adelante el proceso investigativo, incrementan la capacitación en materia de tráfico de niños. Los resultados revelan que falta una plena toma de conciencia del problema del tráfico de niños y de su complejidad, la coordinación es insuficiente y la carencia de datos es crónica, por lo cual se ven minados todos los tentativos de erradicar el fenómeno. La investigación fue presentada a expertos provenientes de la región durante una reunión celebrada en Florencia, como asimismo durante el Segundo Congreso Mundial sobre la Explotación Sexual con Fines Comerciales organizado en Yokohama, Japón. Un volumen publicado en la serie *Innocenti Insights*, basado en dicha investigación, fue presentado durante la Sesión Especial sobre la Infancia; en el mismo se exige la formulación de marcos políticos destinados a eliminar el tráfico de niños. Actualmente se está creando en la región un Grupo de Trabajo Interagencial regional dedicado al problema del tráfico de niños y un sitio web sobre el tema está en vías de construcción. El Centro ha sido invitado a apoyar una iniciativa de la Unión Europea, encabezada por Italia y Suecia, con el propósito de crear un Plan de Acción en materia de tráfico, para la Cumbre de la Unión Europea y África que se celebrará en 2003. Ahora serán necesarios nuevos fondos para llevar a cabo ulteriores investigaciones sobre temáticas relacionadas con el fenómeno, como la creación de instrumentos y metodologías para monitorear el tráfico de niños, y para extender el proyecto a otras regiones.

Contactar con: **Bernadette Abegglen: babegglen@unicef.org**

El Centro tiene ya una larga historia en la investigación sobre el tema de la **justicia juvenil**. En 2001 su propuesta de documento estratégico sobre la justicia juvenil, preparada en colaboración con la Oficina Central de UNICEF, fue presentada en Nueva York, durante una reunión de Asesores Regionales de UNICEF en Materia de Protección del Niño, y también en Costa de Marfil, durante encuentros regionales igualmente relacionados con la protección del niño. Se prepararon estudios de países para un taller de trabajo organizado por el Centro sobre “Justicia juvenil en situaciones de postconflicto”, cuyos resultados serán

compartidos por los colegas que trabajan en tales situaciones. Se ha elaborado un informe inicial sobre la edad mínima de responsabilidad penal, argumento sobre el cual se espera un comentario del Comité sobre los Derechos del Niño. El Centro está examinando los factores que influyen en el establecimiento de la edad mínima y las investigaciones relacionadas con esta compleja cuestión continuarán en 2002.

Contactar con: **Nigel Cantwell: ncantwell@unicef.org**

El año 2001 fue testigo de un adelanto decisivo en otro campo vinculado con la protección del niño: la **adopción internacional**. Varios países decidieron suspender o restringir la adopción de niños provenientes de Guatemala, a continuación de la intensa actividad de grupos de presión en los que intervinieron numerosos actores, incluido el Centro. Por otra parte, la Oficina de UNICEF en Rumania solicitó al Centro que representara a UNICEF en una misión especial, que comprende la Unión Europea, ONUSIDA y DFID (Reino Unido), para revisar un proyecto de ley en materia de adopción preparado por las autoridades rumanas. El año concluyó con una consulta, durante la cual el Centro ofició de anfitrión, con la Oficina Regional para Europa Central y Oriental, la Comunidad de Estados Independientes y el Báltico, durante la que se acordó elaborar directrices relativas a la adopción internacional y a los abusos cometidos al respecto en dicha región.

Contactar con: **Nigel Cantwell: ncantwell@unicef.org**

Los Innocenti Digests

Los *Digests* exponen los factores clave y las principales áreas de debate en cuestiones específicas relacionadas con los derechos del niño. Antes de proceder a la redacción de cada *Digest*, se organiza en Florencia una reunión de expertos especializados en el tema a tratar a fin de que, luego de una intensa discusión, sea posible garantizar que el producto terminado refleje las opiniones más recientes. Los *Innocenti Digests* son financiados por los Comités Nacionales de UNICEF en Alemania y España y por la Oficina Central de UNICEF en Nueva York.

El Digest dedicado al tema de los *Matrimonios prematuros*, publicado en marzo del 2001 en vísperas del Día Internacional de la Mujer, reveló que la mitad del número total de las niñas que viven en ciertos países ya están casadas cuando alcanzan la edad de 18 años. Invitó a que se realizara una campaña mundial contra los matrimonios prematuros, condenando dicha práctica como violación fundamental de los derechos del niño y destacando el papel de la educación como medida preventiva de importancia crucial.

Se logró una cobertura periodística sin precedentes, tanto por su alcance como por su calidad, gracias a la estrecha cooperación entre el Equipo de Difusión del Centro y los colaboradores de UNICEF del mundo entero. A la presentación del *Digest* en Berlín por parte del Comité Nacional de Alemania asistieron el Director General de la Federación Internacional de Planificación Familiar (International Planned Parenthood Federation: IPPF) y el Ministro Alemán de

Cooperación para el Desarrollo, consiguiéndose así que el acontecimiento fuera cubierto por la radio y la prensa de todo el país. Entre los momentos culminantes de la cobertura periodística mundial cabe destacar una entrevista televisiva de la Agencia Reuter con Carol Bellamy, Directora Ejecutiva de UNICEF, dos artículos aparecidos en el *International Herald Tribune* y otro publicado por el *New York Times*. Los colegas de UNICEF que trabajan en Etiopía, Egipto, India y Níger se regocijaron cuando comenzaron a llegarles pedidos de entrevistas a raudales. El Comité Nacional de Suecia tradujo los materiales periodísticos al finlandés y al sueco y el Comité Nacional de Italia con sus materiales divulgativos estimuló la cobertura a nivel nacional hasta tal punto que la televisión italiana RAI viajó a Etiopía para ocuparse a fondo de la noticia. La Oficina de UNICEF en Níger financió la reimpresión de la versión francesa del *Digest* a fin de satisfacer la demanda de esta fuente de informaciones de importancia fundamental para los esfuerzos que está realizando dicho país por terminar con los matrimonios prematuros.

Un mes después de la presentación en Berlín, el *Digest* fue presentado a la Comisión para los Derechos Humanos en un acto organizado por UNICEF.

El *Digest* titulado *Independent Institutions Protecting Children's Rights* está dedicado, precisamente, al tema de las *instituciones independientes para los derechos humanos de los niños* y constituye una actualización del primer número del *Digest* publicado en 1997, *El trabajo del defensor de los niños*. Enfatizando la necesidad de crear este tipo de instituciones en todos los países, el *Digest* sostiene que, sin ellas, los derechos del niño pocas veces reciben la atención prioritaria que se merecen. Aunque los niños figuren entre los principales usuarios de los servicios públicos, al mismo tiempo se encuentran en las condiciones más desventajosas para influir de alguna manera en las acciones de los gobiernos. La publicación pasa revista a las instituciones existentes y analiza las características necesarias para que las mismas puedan cumplir con su cometido en favor de la infancia. Comprueba asimismo que en este campo se ha producido un progreso acelerado. En 1997 podían identificarse solamente 16 defensores o comisionados para los niños. Desde entonces su número casi se ha duplicado y el *Digest* los enumera en una lista completa. Además de ser presentado en la Conferencia contra el Racismo celebrada en Sudáfrica en septiembre, el *Digest* constituyó la base para el Primer Encuentro Mundial de Defensores y Comisionados para los Niños, acontecimiento que tuvo lugar durante la Sesión Especial sobre la Infancia. Fue entregado al Comité sobre los Derechos del Niño como información previa para la preparación de un Comentario General del Comité sobre el tema.

Contactar con: **Maryam Farzanegan**: mfarzanegan@unicef.org

Pornografía infantil en Internet

Actualmente el Centro está llevando a cabo investigaciones sobre los efectos de las medidas destinadas a combatir la pornografía infantil en Internet, en colaboración con Transcrime-Universidad de Trento y con UNISYS-Bélgica S.A. Con fondos del Programa Dafne de la Unión Europea, el proyecto reconoce la

dimensión transnacional del problema y la necesidad de un enfoque europeo común. El proyecto se propone mejorar las medidas preventivas mediante el desarrollo de un modelo para la evaluación de las mismas, transformando los resultados en instrumentos prácticos para quienes trabajan en este sector. El Centro recogerá y analizará informaciones sobre las medidas preventivas en las esferas social y educativa y desarrollará el cuadro general para su evaluación. Publicará asimismo un manual para las ONGs y organizará seminarios de formación en varios países en colaboración con Transcrime-Universidad de Trento.

Contactar con: **Nigel Cantwell: ncantwell@unicef.org**

La Secretaría Internacional de las Ciudades Amigas de los Niños

La Secretaría Internacional de las Ciudades Amigas de los Niños, con base en el Centro, recoge y divulga informaciones sobre los esfuerzos realizados por crear ciudades más acogedoras para los niños, esfuerzos que intentan traducir las obligaciones contraídas a nivel internacional en cuanto a los derechos del niño en acciones concretas a nivel municipal. Aquí la coordinación es esencial, dado el incremento de tales actividades desde que se lanzó mundialmente la Iniciativa Ciudades Amigas de los Niños (CAN o CFC, según la denominación en inglés: *Child Friendly Cities*) en Estambul en 1996. La Secretaría concentra sus actividades en tres áreas: la recolección de datos y la investigación en el terreno, el intercambio de informaciones y la creación de redes de contacto.

En 2001, la Secretaría llevó a cabo estudios de casos en Italia y Filipinas, que serán publicados en 2002, y creó una base de datos sobre las prácticas más ventajosas. Puso en marcha un sitio web, distribuyó un paquete de materiales informativos a los colaboradores principales y cooperó con otros colegas del Centro con el objetivo de preparar un Innocenti Digest sobre el tema de la *Pobreza y exclusión de los niños urbanos (Poverty and Exclusion among Urban Children)*, que se publicará en 2002. La Secretaría ha trabajado junto con la Oficina Central de UNICEF en la organización de una consulta de expertos sobre la Programación en Favor del Niño Urbano desde la Perspectiva de los Derechos Humanos, a la cual asistieron más de 30 expertos de UNICEF activos en el sector. Como guía de la Secretaría se ha creado un Comité Directivo que comprende representantes del Centro, de la Oficina Central y de las Oficinas Nacionales de UNICEF, del Gobierno de Italia, del Istituto degli Innocenti, del Comité Nacional de UNICEF en Italia y de UNCHS/Hábitat (Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos "Hábitat"). El Gobierno de Italia ha suministrado a la Secretaría la financiación inicial y harán falta nuevos donadores para el trabajo de seguimiento necesario. Un acto celebrado durante la Sesión Especial sobre la Infancia atrajo a los principales colaboradores de la iniciativa CAN, quienes hicieron un llamamiento a la divulgación e imitación de las prácticas provechosas a nivel municipal.

Contactar con: **Eliana Riggio: eriggio@unicef.org**

2. MONITOREO DEL IMPACTO SOCIOECONÓMICO SOBRE LOS NIÑOS

Monitoreo en Europa Central y Oriental, en la Comunidad de Estados Independientes y en el Báltico — MONEE

El Proyecto MONEE del Centro de Investigaciones “Innocenti” monitorea el impacto humano del cambio social y económico en el ex bloque soviético desde 1992, construyendo una fuente de datos única en su género, que se reveló de utilidad inapreciable en el año 2001. Sus datos, completamente fiables, fueron esenciales para la evaluación de los logros alcanzados en la región desde 1990 en ocasión de la preparación de la Sesión Especial de la Asamblea General de la ONU sobre la Infancia. En mayo de 2001, por ejemplo, los miembros del equipo MONEE dirigieron un grupo de trabajo sobre la pobreza infantil en la primera Conferencia Regional sobre los Niños de Europa y Asia Central, celebrada en Berlín. Dicho primer encuentro entre quienes toman las decisiones en los países en proceso de transición y en Europa Occidental representó un acontecimiento de importancia fundamental en la preparación de la Sesión Especial.

El octavo Informe Regional de Monitoreo (*Regional Monitoring Report*), titulado *A Decade of Transition (Diez años de transición)*, fue publicado en noviembre de 2001, ofreciendo la primera evaluación exhaustiva de diez años de transición y revelando una mezcla de éxitos y derrotas. En la mayor parte de los países que atraviesan el proceso de transición las tasas de mortalidad infantil, juvenil y materna han disminuido, y la mayoría de las economías de la región están creciendo. De todos modos, los años '90 han hecho estragos. Todos los países en transición han experimentado un marcado declive económico y una tercera parte de ellos ha tenido que hacer frente a conflictos.

El informe reveló que casi 18 millones de niños vivían en la pobreza en toda la región a fines de los años '90 y alrededor de 1,5 millones de niños se encontraban en instituciones de cuidado público. Indicó además aumentos alarmantes de casos de tuberculosis, malnutrición infantil y VIH/SIDA. La región, que aún no había sido tocada por el VIH/SIDA en 1989, tenía a fines del año 2000 un total estimado en 700.000 casos o, probablemente, todavía más.

A Decade of Transition invita a combatir la pobreza infantil, a tomar urgentemente medidas en cuanto a la institucionalización de niños y a aplicar políticas sanitarias y educativas que presten atención principalmente al financiamiento, a la eficacia y a la equidad. El informe recalca que la región, con una población infantil menor que la de 1989 en un 13%, no tiene excusas para justificar la inversión de fondos inadecuados en pro de la infancia.

El informe fue presentado en 14 países y la presentación periodística internacional fue celebrada en Ginebra con la participación de Carol Bellamy, Directora Ejecutiva de UNICEF, y de miembros del equipo MONEE. La cobertura por parte de los medios de comunicación incluyó artículos en muchos de los principales periódicos del mundo, como el *New York Times*, el *Moscow Times* y *The*

Guardian, y también en la mayor parte de los periódicos italianos más importantes. La mayoría de las agencias de prensa más conocidas transmitieron la noticia y lo mismo puede decirse de las redes de radio y teledifusión, como CNN, BBC, RAI y el telediario de TA3 (Eslovaquia).

El año 2001 también fue testigo de la presentación de la *Young People in Changing Societies Discussion Guide (Guía para la discusión de los jóvenes en las sociedades que cambian)*, basada en el séptimo Informe Regional de Monitoreo. La guía, publicada en colaboración con la Oficina Regional de UNICEF para Europa Central y Oriental, la CEI y el Báltico y la Organización Mundial de Movimientos de Niños Exploradores (World Organization of Scout Movements: WOSM), se propone contribuir a que los jóvenes asuman su papel de ciudadanos responsables. Fue presentada, en sus versiones inglesa y rusa, en ocasión de la 17a Conferencia Europea de Niños Exploradores celebrada en Praga en julio.

En 2001 el Proyecto MONEE publicó dos documentos de trabajo en la serie *Innocenti Working Papers: Preferences for Inequality, East vs. West (Preferencias para la desigualdad: Oriente contra Occidente)* y *Children in Bulgaria: Growing Impoverishment and Unequal Opportunities (Los niños en Bulgaria: empobrecimiento creciente y desigualdad de oportunidades)*.

Mientras tanto, la base de datos TransMONEE ha seguido prestando sus servicios, que son únicos en su género. Dicha base de datos, que comprende todo tipo de informaciones sobre las tendencias sociales y económicas en los países que atraviesan el proceso de transición, puede ser consultada y descargada del sitio web del Centro y las demás organizaciones internacionales la utilizan con altísima frecuencia. El Banco Mundial, por ejemplo, califica los conjuntos de datos de TransMONEE como “absolutamente indispensables” para su labor.

El Proyecto MONEE recibe apoyo financiero del Gobierno de Italia, del Banco Mundial y de la Oficina Regional de UNICEF para Europa Central y Oriental, la CEI y el Báltico.

Contactar con: **Gaspar Fajth: gfajth@unicef.org**

El Proyecto Mediterráneo (MEDIN)

El Proyecto Mediterráneo (MEDIN) fue completado en 2001, contribuyendo así a la evaluación de los progresos logrados en favor de los niños en la región durante los años '90 y preparando el camino para el trabajo de seguimiento de la Sesión Especial de la Asamblea General de la ONU sobre la Infancia. Con el apoyo del Gobierno de Italia, el proyecto tenía el objetivo de incrementar a nivel nacional la capacidad de identificar, evaluar y abordar los problemas relacionados con los derechos del niño en nueve países: Argelia, Egipto, Jordania, Líbano, Libia, Marruecos, Palestina, Siria y Túnez. El proyecto representó una valiosa experiencia de colaboración entre la Oficina Regional de UNICEF para el Oriente Medio y África del Norte y los Gobiernos y las Oficinas Nacionales de UNICEF de los nueve países mencionados. Se trataba de una investigación orientada hacia la acción y basada en el terreno, con misiones específicas, por ejemplo, enviadas

para acelerar la transmisión de ideas y experiencias entre los diferentes países. En 2001 se redactó un informe sobre temas relacionados con los derechos del niño en estos países y se terminó de construir una base de datos que contiene 1.000 indicadores vinculados con la infancia y cubre toda la década del '90. De resultados de la investigación se ha desarrollado toda una serie de propuestas de proyectos, pero serán necesarios ulteriores financiamientos para poder traducirlas en intervenciones concretas en beneficio de los niños.

Contactar con: **Bernadette Abegglen: babegglen@unicef.org**

Financiamiento de la educación básica

A pesar de todos los esfuerzos realizados por garantizar la universalización del acceso a la educación básica antes del año 2000, durante los años '90 el porcentaje de niños escolarizados en las escuelas primarias aumentó a nivel mundial apenas en un 2%, pasando del 80 al 82%. El número de niños sin escolarizar es de alrededor de 113 millones y, como en 1990, las niñas constituyen la mayoría. India sola representa una tercera parte del total de niños sin escolarizar, convirtiéndose por ende en un emplazamiento de importancia decisiva para la investigación sobre los costos de la escolarización del niño. El Centro está colaborando con la Oficina de UNICEF en India y con los más destacados economistas del país en el sector de la educación para descubrir cuánto cuesta realmente mandar un niño a una de las escuelas teóricamente "gratuitas" y para indicar concretamente modos de asegurar que éstas sean auténticamente libres de gastos para las familias necesitadas. En 2001 fueron presentados al Gobierno de la India los resultados de los estudios llevados a cabo en los ocho Estados del país que cuentan con la mayoría de los niños sin escolarizar, para estimular el diálogo en torno a las políticas destinadas al financiamiento de la educación básica. Se prevé la publicación de documentos de trabajo en la serie *Innocenti Working Papers*, como asimismo de un libro sobre el tema.

Contactar con: **Santosh Mehrotra: smehrotra@unicef.org**

La crisis económica de Asia Oriental: Indonesia

En 2001, el Centro completó un proyecto de investigación sobre los efectos de la crisis económica de Asia Oriental sobre la población indonesia, es decir el cuarto país más poblado del planeta, en colaboración con la Oficina de UNICEF en Indonesia y con fondos del Comité Nacional Australiano de UNICEF. Se presentaron cuatro publicaciones durante el año 2001. Tres documentos de trabajo, publicados en la serie *Innocenti Working Papers*, analizan respectivamente los datos recogidos durante una encuesta llevada a cabo en 100 aldeas, la evaluación del programa indonesio de becas de estudio para la escolarización y un estudio de la situación familiar aplicando el enfoque del desarrollo social denominado por UNICEF "family in focus", que se centra en los efectos del desarrollo sobre la familia. Todas estas informaciones fueron reunidas luego en un volumen de la serie *Innocenti Insights* titulado *Beyond Krismon (Más allá de la Krismon)*. Dicho volumen contribuyó a los preparativos en Asia Oriental de la Sesión Espe-

cial de la Asamblea General de la ONU sobre la Infancia y fue presentado en Yakarta en una conferencia de prensa muy concurrida. El proyecto representó un ejemplo de colaboración entre el Centro y quienes trabajan en el terreno para la producción de un informe que examina una región particular pero, al mismo tiempo, tiene repercusión más amplia al ocuparse de la situación de niños afectados por la crisis económica.

Contactar con: **Santosh Mehrotra: smehrotra@unicef.org**

Ayuda Oficial para el Desarrollo destinada a los servicios básicos

En el año 2001 el Centro llevó a término dos proyectos sobre la Ayuda Oficial para el Desarrollo (Official Development Assistance: ODA) destinada a los servicios básicos, en colaboración con la Oficina Central de UNICEF. En primer lugar, se trata de *Public Spending for the Poor: Basic Services to Enhance Capabilities and Promote Growth (El gasto público en beneficio de los pobres: Los servicios básicos incrementan las capacidades y promueven el crecimiento)*, un libro destinado a la publicación conjunta. En segundo lugar, se trata del volumen N° 85 de la serie *Innocenti Working Papers: The Rhetoric of International Development Targets and the Reality of Official Development Assistance (La retórica de los Objetivos del Desarrollo Internacional y la realidad de la Ayuda Oficial para el Desarrollo)*, sobre el desfase que existe entre las promesas hechas a nivel internacional y los recursos puestos efectivamente a disposición.

Contactar con: **Santosh Mehrotra: smehrotra@unicef.org**

3. LOS NIÑOS DE LOS PAÍSES INDUSTRIALIZADOS

La dinámica de la pobreza infantil

Las investigaciones llevadas a cabo por el Centro sobre el desplazamiento social que efectúan los niños al entrar y salir de la pobreza en países como Alemania, España, Estados Unidos, Hungría, Irlanda, el Reino Unido y Rusia, revelan que los niños que conocen la pobreza por experiencia propia son muchos más de lo que reflejan las estadísticas oficiales de la pobreza. La investigación se propone estimular a los Gobiernos a esforzarse más por recoger y analizar tales datos de gran relevancia. Los resultados fueron publicados en 2001 en el volumen titulado *The Dynamics of Child Poverty in Industrialised Countries (La dinámica de la pobreza infantil en los países industrializados)*, editado conjuntamente por la Cambridge University Press, y en enero del año 2002 fueron presentados en una importante conferencia organizada por el Foro Europeo para el Bienestar Infantil.

Contactar con: **Gerry Redmond: gredmond@unicef.org**

Las Report Cards

En 2001 el Centro publicó *A League Table of Child Deaths by Injury in Rich Nations (Tabla clasificatoria de las muertes de niños a consecuencia de lesiones en las naciones ricas)*, que fue el segundo volumen de la innovadora serie *Report Cards (Boletines de clasificaciones)*, única serie de publicaciones de UNICEF que se centra en la situación de los niños de los países industrializados. Esta segunda *Report Card* reveló que las lesiones causan anualmente la muerte de más de 20.000 niños en las naciones más ricas del planeta y que, precisamente, constituyen actualmente la causa principal de muertes infantiles en dichos países. La cobertura periodística internacional comprendió artículos aparecidos en el *International Herald Tribune*, el *New York Times*, el *Washington Post*, todos los principales periódicos de Alemania y el Reino Unido y el *British Medical Journal*, además de una amplia cobertura por parte de la radio y teledifusión en numerosos países. También los Comités Nacionales de UNICEF en Irlanda, Italia y España comunicaron una excelente cobertura por parte de los medios de comunicación.

Esta serie genera para UNICEF la oportunidad de forjar nuevas alianzas en los países industrializados. El Comité Nacional de UNICEF en Portugal, por ejemplo, ha colaborado con APSI (Associação para a Promoção da Segurança Infantil) en una campaña conjunta para presentar la segunda *Report Card*. La Alianza Europea para la Seguridad del Niño (European Child Safety Alliance) utilizó la *Report Card* como referencia principal para su *White Book for Child Safety in Europe (Libro blanco para la seguridad infantil en Europa)* y comisionó un sondeo MORI que reveló que la mayor parte de los funcionarios de gobierno europeos responsables de la prevención de accidentes infantiles conocían la posición de su propio país en la tabla clasificatoria, lo cual indica un inaudito nivel de reconocimiento. La investigación fue presentada asimismo en ocasión de varios acontecimientos importantes durante el año 2001, como la Conferencia del Consejo Austríaco de Seguridad celebrada en Viena.

Contactar con: **Gaspar Fajth: gfajth@unicef.org**

4. PARA LOGRAR QUE PASE EL MENSAJE

El Equipo de Difusión del Centro es responsable de todos los aspectos relacionados con la promoción del Centro, como el contacto con los medios de comunicación, las presentaciones, el márketing, el sitio web y las publicaciones, y tiene sólidos vínculos con los colegas de UNICEF que se ocupan de difusión en el mundo entero. Los momentos sobresalientes desde el punto de vista del alcance de la difusión del Centro durante el año 2001 incluyeron las espléndidas coberturas periodísticas que acompañaron la presentación de las publicaciones del Centro, especialmente las del *Digest* dedicado a los *Matrimonios prematuros*, la segunda *Report Card* titulada *A League Table of Child Deaths by Injury in Rich Nations* y el octavo Informe Regional de Monitoreo *A Decade of Transition*. En cada uno de estos casos, el Equipo de Difusión colaboró con la Oficina Central de UNICEF y con un vasto grupo de Oficinas y Comités Nacionales de UNICEF. Además, como siempre, el equipo siguió ampliando sus contactos con los medios de comunicación en Italia. Los resultados fueron evidentes en 2001, con la cobertura sin precedentes que brindaron los medios de comunicación italianos a toda una serie de informes.

Otros momentos destacados de las actividades de publicación fueron la colaboración con la Oficina Regional de UNICEF para Europa Central y Oriental, la CEI y el Báltico y con la Organización Mundial de Movimientos de Niños Exploradores para la edición de las versiones inglesa y rusa de la Guía de los Jóvenes para la Discusión basada en el Informe Regional de Monitoreo del año precedente: *Young People in Changing Societies Discussion Guide (Guía para la discusión de los jóvenes en las sociedades que cambian)*, dos volúmenes de la serie *Innocenti Insights: Promoting Children's Participation (La Promoción de la participación de los niños)* y *Beyond Krismon (Más allá de la Krismon)*, y el *Informe anual*, publicado en castellano, francés e inglés.

El sitio web se ha establecido como el instrumento clave de difusión del Centro y recibe alrededor de 8.000 visitas cada mes. La Sala de Redacción (la primera en su género para UNICEF) actualmente cuenta con más de 200 periodistas registrados, todos los cuales tienen acceso anticipado a los materiales informativos del Centro. Una ulterior innovación del año 2001 fue la Actualización de Publicaciones electrónica, que permite a los usuarios registrarse para recibir mediante correo electrónico las versiones actualizadas de las publicaciones.

El año 2001 también fue testigo de la triplicación del número de publicaciones distribuidas: 120.000 publicaciones partieron rumbo a todos los rincones del planeta, llegando a manos del destinatario justo en el momento justo. Este aumento espectacular de la demanda de publicaciones del Centro demuestra el impacto de la mayor atención que ha conquistado el Centro entre el vasto público en los últimos años.

Como siempre, en el año 2001 el Centro ha producido un elevado número de versiones en idiomas diferentes de sus publicaciones. La segunda Report Card,

por ejemplo, sobre las muertes de niños a consecuencia de lesiones en las naciones ricas, fue publicada en francés e inglés. El *Digest* dedicado a los *Matrimonios prematuros* y el *Informe anual* fueron publicados en castellano, francés, inglés e italiano. El *Innocenti Insight* titulado *Promoting Children's Participation* fue publicado en francés, inglés e italiano. El Informe Regional de Monitoreo *A Decade of Transition* y la *Youth Discussion Guide* fueron publicados en inglés y ruso.

La calidad y el alcance de la difusión del Centro han sido reconocidos por todos los organismos que forman parte de UNICEF. Una prueba de ello es que dos miembros del Equipo de Difusión fueron trasladados temporáneamente para prestar asistencia a la Oficina Central de UNICEF durante la Sesión Especial de la Asamblea General de la ONU sobre la Infancia.

Contactar con: **Patrick McCormick: pmccormick@unicef.org**

6. QUIÉN ES QUIÉN EN EL CENTRO DE INVESTIGACIONES “INNOCENTI” DE UNICEF

Para más detalles, visite nuestro sitio web: <http://www.unicef-icdc.org>

Directora

Santos Pais, Marta: msantospais@unicef.org

Oficina de Dirección

Abegglen, Bernadette, Responsable Superior de Operaciones: babegglen@unicef.org

Fanfani, Sandra, Secretaria: sfanfani@unicef.org

Implementación de normas internacionales

Akehurst, Claire, Secretaria: cakehurst@unicef.org

Cantwell, Nigel, Responsable Superior de Proyectos: ncantwell@unicef.org

Farzanegan, Maryam, Responsable de Proyectos: mfarzanegan@unicef.org

Análisis de políticas socioeconómicas

Eidukiene, Virginia, Responsable de Proyectos (Proyecto MONEE): veidukiene@unicef.org

Fajth, Gaspar, Responsable de Proyectos, Políticas sociales (Proyecto MONEE):

gfajth@unicef.org

Iusco Bruschi, Cinzia, Secretaria: ciusco@unicef.org

Mehrotra, Santosh, Economista Superior: smehrotra@unicef.org

Redmond, Gerry, Responsable de Proyectos (Proyecto MONEE): gredmond@unicef.org

Verna, Yvette, Secretaria: yverna@unicef.org

Secretaría de Ciudades Amigas de los Niños

Corsi, Marco, Auxiliar de Proyectos: macorsi@unicef.org

Riggio, Eliana, Coordinadora de Proyectos: eriggio@unicef.org

Proyecto conjunto interagencial sobre el trabajo infantil

Arena, Bianca, Auxiliar de Proyectos: barena@unicef.org

Rosati, Furio, Coordinador de Proyectos: frosati@unicef.org

Difusión

Cibardo, Mickey, Secretaria: mcibardo@unicef.org

Faustini, Patrizia, Auxiliar de Difusión: pfaustini@unicef.org

Hawke, Angela, Editora: ahawke@unicef.org

Leckey, Eve, Auxiliar de Publicaciones: eleckey@unicef.org

McCormick, Patrick, Responsable de Difusión: pmccormick@unicef.org

Operations

Aleksic, Ognjen, Empleado Auxiliar: oaleksic@unicef.org

Brilli, Andrea, Auxiliar Superior Administrativo: abrilli@unicef.org

Capriotti, Luigi, Director IT: lcapriotti@unicef.org

Delaney, Bernadette, Auxiliar de Personal: bdelaney@unicef.org

Wyper, Kathy, Empleado Recepcionista: kwyper@unicef.org

Zecchi, Flora, Empleado Administrativa: fzecchi@unicef.org

Centro de Investigaciones “Innocenti” de UNICEF

Piazza SS. Annunziata 12

50122 Florencia, Italia

Teléfono: +39 055 203 30

Fax: +39 055 244 817

Correo electrónico (información general): florence@unicef.org

Correo electrónico (pedidos de publicaciones): florenceorders@unicef.org

Sitio web: www.unicef-icdc.org

ISBN: 88-85401-83-X